

à finalité professionnelle - Domaine : Arts, Lettres, Langues - Mention : Langues étrangères - Spécialité : Traduction, sous-titrage, doublage

RNCP26169 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	136g
Code(s) ROME	E1108
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Ministère chargé de l'enseignement supérieur

Université Nice Sophia Antipolis

<http://portail.unice.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Liste des activités visées par le diplôme, le titre ou le certificat :

La personne diplômée peut exercer les activités suivantes :

la traduction et l'adaptation de supports audiovisuels (films, séries, programmes télévisuels...)

la post-production

l'édition.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Le titulaire du diplôme est capable de :

Traduire-adapter, principalement vers sa langue maternelle (généralement le français) et à partir d'une langue étrangère (et notamment à partir de l'anglais, de l'espagnol ou de l'italien), les dialogues d'un film, d'une série TV, et plus généralement la partie verbale des programmes audiovisuels de toutes natures, en maîtrisant les techniques et la technologie des différents modes de transfert linguistique : sous-titrage, doublage, voice-over, sous-titrage pour sourds et malentendants...).

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Post-production audiovisuelle

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

Les titulaires du diplôme peuvent exercer dans les emplois suivants :

Adaptateurs de sous-titrage, doublage, voice-over, sous-titrage pour sourds et malentendants

Chargés de production / Chargés de projets

Opérateur en repérage-simulation

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Faible (2/5)
Facteurs principaux	Non-durabilité de l'emploi, Lien formation-emploi, Inadéquation géographique
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en lettres et arts (65 % des actifs en emploi)
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	172
Jugés difficiles à recruter	67 %
Emplois saisonniers	52 %
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Apprentissage, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE

Le jury est composé d'enseignants, enseignants-chercheurs et de professionnels ayant contribué aux enseignements ou choisis en raison de leur compétence sur proposition des personnels chargés de l'enseignement.

COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION

Idem statut d'étudiant

COMPOSITION DU JURY — APPRENTISSAGE

Si l'ingénierie pédagogique le permet

COMPOSITION DU JURY — CANDIDATURE INDIVIDUELLE

Possibilité pour tout ou partie du diplôme par VES ou VAP.

COMPOSITION DU JURY — VAE

Le jury est composé d'enseignants, enseignants-chercheurs et de professionnels

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement	31/10/2019
-------------------------------------	------------

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF

Université Sophia Antipolis (Nice) (UNS) : Provence-Alpes-Côte d'Azur - Alpes-Maritimes (06) [nice]

Université de Nice Sophia-Antipolis

Fiche officielle (France Compétences)

